

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 50:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oglądał Józef synów* trzeciego pokolenia Efraima. Również synowie Makira, syna Manasses, urodzili się na kolanach Józefa.** ¹⁾²⁾

¹⁾ synów, בָּנָי : wg PS G Tg Tg PsJ : synowie, בָּנִים , tj. Oglądał synów Efraima, prawnuków.

²⁾ urodzili się na kolanach Józefa, idiom (?): (1) zostali przez niego przyjęci za synów (?); (2) i był blisko związany z rodziną Makira; (3) udzielił im szczególnych praw co do dziedziczenia. Wg PS: za dni Józefa, בִּימֵי .